



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/8327
8 January 1968

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 8 ЯНВАРЯ 1968 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сослаться на письмо Постоянного представителя Греции от 30 декабря 1967 г., разосланное в качестве документа Совета Безопасности (S/8320), в котором содержатся некоторые искажения и утверждения относительно недавно созданной Временной киприотско-турецкой администрации. Эти утверждения являются абсолютно ложными по следующим причинам:

1. Создание Временной киприотско-турецкой администрации не приводит на практике к каким-либо изменениям фактического положения на острове, которое создалось как прямой результат мероприятий и политики греческо-киприотской администрации. Уместно будет напомнить, что в результате греческо-киприотского вооруженного переворота в декабре 1963 года вопреки Конституции Республики Кипра обеим общинам пришлось каждой в отдельности управлять своими делами, причем греческая община основывалась на фактическом положении, созданном путем применения силы, тогда как турецкая община полагалась на Конституцию в той мере, в которой ей позволяли обстоятельства.

2. Мера, принятая турецко-киприотской общиной, не может привести к усилению напряженности, как это утверждается, поскольку принятые меры касаются исключительно администрации турецких районов на Кипре и управления делами живущих в них членов турецкой общины. В основных принципах, провозглашенных турецкой общиной, было недвусмысленно заявлено, что принятые в данный момент меры носят чисто временный характер и прекратятся *ipso facto*, как только будут снова полностью осуществляться положения Конституции Республики Кипр.

3. Существовавшая задолго до реорганизации турецкой общины в прошлом месяце напряженность на острове была вызвана незаконными и бесчеловечными мерами, принятыми греческо-киприотской администрацией против турецкой общины.

4. Утверждение Постоянного представителя Греции относительно организации турецко-киприотских вооруженных частей является плодом воображения, что можно объяснить лишь желанием Греции способствовать достижению ее собственных политических целей. Можно только надеяться, что Греция не станет пользоваться своими необоснованными утверждениями в качестве предлога для сохранения на острове греческих вооруженных сил, незаконно расположенных там в течение последних лет. Если бы это произошло и греческое правительство не выполнило бы своего формального обещания вывести эти войска, то Греции явно придется нести полную ответственность за последствия, которые может повлечь за собой такое действие.

Административная реорганизация, проведенная в турецкой общине, не должна касаться и отнюдь не касается разоружения и роспуска незаконных вооруженных сил на Кипре.

5. Турецко-киприотская реорганизация не может иметь каких-либо нежелательных последствий для обсуждений Вашего Превосходительства с заинтересованными сторонами, имеющих целью ослабление нынешнего критического положения и устранение непосредственно вызвавших его причин. Она также не предпринимает возможностей окончательного решения, принятие которого ожидается немедленно по завершении умиротворения на острове. Напротив, турецкое правительство искренне верит в том, что существование новой администрации, - объединенной и более подходящей для осуществления ответственности, - сделает на практике более эффективными добрые услуги Вашего Превосходительства.

Реорганизацию турецкой общины (постоянной жертвы действий греческой общины в нарушение международных договоров, которыми была создана Республика Кипр, Конституции и основных прав человека) нельзя

толковать как нарушающую резолюцию Совета Безопасности от 22 декабря 1967 года. Такое нарушение можно объяснить незаконными действиями греческо-киприотской администрации и политикой греческого правительства, которое помогало и поощряло такие безответственные действия. Ограничительные меры, объявленные греческо-киприотской администрацией 4 января 1968 года в отношении руководства турецкой общины, являются лишь последним из примеров такого рода действий.

6. Вопреки утверждениям Греции, Временная киприотско-турецкая администрация была создана турецкой общиной по ее собственной инициативе без всякого вмешательства или влияния правительства Турции.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве официального документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Орхан ЭРАЛП

Посол

Постоянный представитель Турции при
Организации Объединенных Наций
